

15 > 19 juin 2011

Tout le monde à Saint-Renan !

REGARDS sur les 5 continents

Projections, rencontres, expositions,
concerts, ateliers jeune public




cinéma le bretagne
SAINT-RENAN



Le festival **Tout le Monde à Saint-Renan ! Regards sur les cinq continents** est né de la volonté de réunir les acteurs du tissu culturel et associatif des pays d'Iroise et de Brest afin de croiser leurs regards et leurs pratiques à l'occasion d'une manifestation d'envergure. Ainsi, la Médiathèque, la Maison du Patrimoine, l'Office municipal de tourisme, l'école municipale de musique, le photo-club de Saint-Renan et les associations Enki, Vivre le Monde, Le Callmm, Les Petits Débrouillards, Canal Ti Zef et Triporteurs ont répondu à notre invitation. Nous les en remercions.

Le cinéma, « fenêtre ouverte sur le monde », selon l'expression consacrée, prend ici tout son sens : en choisissant les cinq continents, nous proposons une thématique suffisamment large pour que chaque partenaire puisse participer au projet en y inscrivant une création de son choix. Les films que nous avons sélectionnés offrent un regard particulier sur les pays mis en lumière. Nous sommes ici bien loin des clichés. Les films dits de patrimoine côtoient les films inédits ou en avant-première. Nous avons voulu une programmation éclectique, curieuse et ouverte à tous.

Équipe :

Claire Gaillard, Claire Maissiat, Erwan Le Morvan, Jacques Hennetier, Lisa Bihannic, Lucie Legrand, Marc Sénant, Marie Le Morvan, Marie-Hélène Tonnard, Maryse Garlan, Michèle Gouttebroze, Philippe Bescond, Solange Le Gall.

Cette équipe est aidée par de nombreux bénévoles durant le festival, merci à eux.

Le cinéma Le Bretagne remercie ses partenaires :



Crédit Mutuel
de Bretagne

Micole
CASTELAIN
BIJOUTERIE

La liste des pépites que nous avons sélectionnées pour vous est longue : films sur les relations familiales (*Alamar, Abel, Le voyage de Teo, La Rizière, Je ne peux pas vivre sans toi, Bi n'aie pas peur, Soul Boy*), sur les émois adolescents (*Deep End, Absent*), sur les cultures et la politique (*10 canoés, 150 lances et 3 épouses, Cabeza de Vaca, Secrets de femmes, paroles d'hommes, Come Back Africa*) ou encore, sur le cinéma (*Forgotten Silver, Al'lèssi une actrice africaine*)... 17 longs métrages et 2 programmes de courts-métrages vous sont proposés : il y en a pour tous les goûts !

En parallèle des projections, nous vous invitons à flâner au milieu des carnets de voyages réalisés par des artistes membres de l'association Enki, à découvrir à la Maison du Patrimoine la vie des Renanais partis vivre à travers le monde mais aussi les photographies de voyage du photo-club de Saint-Renan ou le Salon de l'Art et de l'Artisanat qui s'est emparé cette année du thème des cinq continents. Des ateliers sont également proposés pour petits et grands : réalisation multimédia, trucages numériques ou fabrication de carnets de voyage...à vous de choisir. Envie d'une pause ? Entre deux films, deux expositions, le salon de thé du festival vous accueille tous les après-midi au jardin de la Coulée Verte. Et parce que ce festival est aussi un moment de fête, nous vous proposons également de nombreux rendez-vous festifs, indiqués en page 6 et 7 du catalogue.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à participer à ce voyage : l'art sous toutes ses formes vous invite durant cinq jours à vivre au rythme des nombreuses animations proposées.

Bon festival à tous !

Claire Gaillard

Merci :

Avel Cafés, Cathy Primeurs, Studio Bothorel, Kanabeach.

Le festival s'est mis en place grâce à la collaboration et le soutien de :

L'Office municipal de tourisme de Saint-Renan, la Maison du patrimoine, la Médiathèque, le Centre multimédia, l'École municipale de musique, le Photo-club, le Bar l'Odysée, la Galerie Saint-Yves, les associations Enki, Vivre le Monde, le Callmm, le conservatoire de musique de BMO et les écoles du Vizac, de Kerzouar et Notre-Dame de Liesse.

Remerciements :

Olivier Le Comte (Café de la Veuve Pochard) Olivier Bitoun (réseau Cinéphare), Willy Durand (Atmosphères 53), Hélène Martin (association Gros Plan), Cristian Tudorache (Festival de Douarnenez), Anne Flageul, Violaine Guilloux et Fabienne Wipf (association Côte Ouest), Philippe Coquillard.

mercredi 15

Europe

10H30 : **Conte bilingue musical** à la médiathèque

14H30 : **Programme de courts-métrages jeune public** ↔ ☺

17H30 : **Deep End**, de Jerzy Skolimowski
Avant-première - ressortie sur copie neuve

18H30 : **Vernissage de l'exposition de carnets de voyages**
Association Enki - Galerie d'exposition de la médiathèque

19H30 : **Apéro-concert d'ouverture** - jardin de la Coulée Verte

20H30 : **Crossing Borders 2**, programme de courts-métrages européens ↔

jeudi 16

Océanie

14H : **Paï**, de Niki Caro, à partir de 7 ans ☺

18H : **10 canoës, 150 lances et 3 épouses**, de Rolf de Heer, Peter Djigirr

18H30 : **Conférence autour de ses carnets de voyages multimédia**
par Dominique Buraud (fondatrice des éditions Digit Books) -
Salon de thé du festival.

20H30 : **Forgotten Silver**, de Peter Jackson ↔

vendredi 17

Amérique du sud

10H : **Abel**, de Diego Luna, à partir de 10 ans ☺

14H : **Alamar**, de Pedro Gonzales-Rubio, à partir de 7 ans ☺

18H : **Le voyage de Teo**, de Walter Doehner - inédit i:i ↔

19H30 : **Cuban Fire !** Fanfare cubaine - Place du Vieux Marché

20H30 : **Absent**, de Marco Berger, avant-première nationale

22H30 : **Cabeza de Vaca**, de Nicholas Echevarria ↔

↔ Séance en présence d'un invité (réalisateur, producteur ou distributeur)

i:i Séance famille

☺ Séance jeune public

Toutes les projections de films ont lieu au cinéma Le Bretagne.

samedi 18

Asie

11H : **spectacle de marionnettes** - place du Vieux Marché ☺

15H : **La Rizière**, de Xiaoling Zhu - inédit i:i ↔

18H : **Je ne peux pas vivre sans toi**, de Léon Dai i:i

20H30 : **Bi, n'aie pas peur !** De Phan Dang Di - avant-première ↔

22H30 : **Histoire du Japon racontée par une hôtesse de bar**,
de Shohei Imamura

22H30 : **Soirée musicale** - Boomsam + set v-jing par Ol Ko
à l'Odyssee (prix libre)

dimanche 19

Afrique

11H : **Al'lèssi... une actrice africaine**, de Rahmatou Keita ↔

15H : **Soul boy**, de Hawa Essuman - inédit i:i

17H : **Secrets de femmes, paroles d'hommes**,
de Eric d'Agostino et Marc Dacosse

20H : **Présentation des films réalisés par le Studio Kinö**

20H30 : **Come Back Africa**, de Lionel Rogosin

TOUS LES JOURS - EXPOS

- **Carnets de voyages** à la médiathèque - association Enki
- **Carnets d'Islande** au Centre multimédia - Florent Richard
- **Regards rennais à travers le monde** à la Maison du patrimoine
- **Les cinq continents** à la Galerie Saint-Yves - Photo-club
- **Salon Art et Artisanat** sam. et dim. à la Galerie Notre-Dame
- **Reportages photo** au jardin de la Coulée Verte - écoles de St-Renan

POINT INFORMATION de 10h à 19h, point au jardin de la Coulée Verte

SALON DE THÉ de 14h à 19h au jardin de la Coulée Verte

LES RENDEZ-VOUS

Conte bilingue musical

mercredi 15 juin à 10h30 à la médiathèque

Conte bilingue français-espagnol. Une histoire racontée en espagnol par Michèle Gouttebroze et traduite au fur et à mesure en français par Armelle Jaouen, accompagnée à la guitare par Yann Simon (compositeur/guitariste de Mi almà).

Petits et grands, tout le monde comprend ! Ouvert à tous (4-11 ans)

Vernissage de l'exposition de carnets de voyages

mercredi 15 à 18h30 à la galerie de la médiathèque Ti ar Geriou.

Par les artistes membres de l'association Enki.

Apéro-concert d'ouverture

mercredi 15 juin à 19h30 au jardin de la Coulée Verte.

Concert par l'orchestre de l'école de musique de Saint-Renan.

Conférence Carnets de Voyages

jeudi 18h30 au salon de thé du festival

Dominique Buraud fondatrice des éditions Digit Books présente sa nouvelle collection « Carnets de voyages » : ces carnets sont l'œuvre d'artistes qui ont souhaité donner

au traditionnel carnet de voyage une autre forme et les faire ainsi évoluer vers des PDF multimédias et interactifs. Les carnets se lisent alors autrement, d'une manière non plus statique, mais laissant le regard aller d'une image à l'autre, d'un détail à l'autre.

Cuban Fire !

vendredi 17 juin à 19h30, place du Vieux Marché

Le projet Cuban Fire est issu d'un partenariat entre Vivre Le Monde et le Conservatoire de Brest. Durant trois ans (2009-2012), les élèves sont immergés dans la culture afro-cubaine autour de la « Comparsa », formation inspirée des carnivals cubains.

Il en résulte aujourd'hui la fanfare Cuban Fire (réunissant plus d'une cinquantaine de personnes, percussionnistes, soufflants et danseuses confondus), ensemble haut en couleurs à l'image des cortèges festifs et chaleureux défilant lors des carnivals de Cuba !!!

Spectacle de marionnettes

samedi 18 juin à 11h

Place du Vieux Marché.

Les aventures de Patastrophe, l'épouvante-aïe par l'école de Kerzouar. Patastrophe, épouvantail arroseur né dans une patate il y a bien longtemps déjà, est prisonnier du sort d'une sorcière qui transforme l'eau qu'il contient en pesticides...

Conte co-écrit par les CE2 de l'école de Kerzouar (classe d'Armelle Jaouen) et des enfants de l'école primaire de Naggar (Inde). La classe a reçu les trophées de la vie locale du Crédit Agricole et les trophées du développement durable de la Région Bretagne pour ce projet.

Le conte sera mis en scène sous forme de théâtre dansé, autour des deux sculptures marionnettes à taille d'enfant, réalisées en France et en Inde avec Mich Mao.

Soirée musicale

samedi 18 juin à 22h30 au bar l'Odyssee

Le projet Boomsam est d'abord une histoire de rencontre et de passion. Rencontre entre une pléiade de musiciens qui pense que la musique n'est surtout pas une mathématique sonore : Sam, armé de vinyles et de prod balance des rythmiques puissantes ; Percuyo, ses congas et ses bongos accélèrent le tempo ; Syl20 nous fait vibrer aux sons endiablés du sax et du trombone ; Mc Presario Mc Sanyasi nous envoûtent par un flow reggae, hip-hop...

Ils seront accompagnés par VJ (ou Videobricolobiduleur) Olko sur le thème « les cinq continents » (images extraites de la sélection du festival et créations en direct).



EXPOSITIONS

Carnets de voyages

Médiathèque de Saint-Renan,
rue Le Gonidec

L'association Enki nous propose les carnets de voyages de 6 artistes. Photos, croquis, récits... autant de traces de voyages à suivre...

Marion Zylberman, Marie-Hélène Puget, Erwan Le Bot, Aurélie Mévellec, Josiane Guéguen et Caroline Pastor.

Du mercredi 15 au samedi 18 : 10h-12h, 14h-18h,
Dimanche 19 de 14h à 18h.

Du 20 juin au 2 juillet : aux heures d'ouverture de la médiathèque.

Regards rennais à travers le monde

Maison du Patrimoine, rue St-Mathieu
Du mercredi 15 au 19 dimanche 19 juin

L'exposition met en valeur des témoignages, des photos et des objets qui illustrent les mouvements migratoires des rennais. Elle retrace sur les cartes des différents continents des expériences (travail, études...), des souvenirs (personnels ou familiaux) qui ne peuvent qu'élargir et enrichir notre vision sur le monde.

Durant le festival, un jeu concours permettra de gagner des places de cinéma et des entrées au Musée.

10h30-12h, 14h-18h.

Salon d'Art et d'Artisanat

Galerie Notre Dame

Comme chaque été, l'Office de tourisme de Saint-Renan organise un salon d'Art et d'Artisanat à la Galerie Notre-Dame.

Nichée au cœur de la petite cité Médiévale, cet espace dédié à la culture, accueillera des œuvres spécialement créées à l'occasion du festival.

Thème imposé en 2011 :
Regards sur les 5 continents.
Une trentaine d'artistes y participent.

Horaires spéciaux lors du festival les 18 et 19 juin :

- Samedi: 10h-12h, 14h-18h

- Dimanche: 14h-18h

Du 18 juin au 13 août :

Du mardi au dimanche de 10h-12h, 15h-18h.

Entrée libre



Les cinq continents (Photo-club)

Galerie Saint-Yves - rue Saint-Yves

Le photo-club se propose d'illustrer la diversité des paysages et des modes de vie des cinq continents.

Au cours de leurs voyages, les globe-trotteurs photographes ont rapporté par l'image les diverses façons par lesquelles l'homme a su s'adapter à son environnement, développer une culture spécifique et s'identifier à sa terre. Entre images d'Épinal et dures réalités le témoignage photographique reste un outil puissant de réflexion et d'émotion.

9h-19h. Dimanche 9h-12h.

Carnets d'Islande

Salon de thé, Jardin de la Coulée Verte

Un sac, des chaussures, du temps seul en Islande et le dessin comme prétexte à la contemplation de la nature.

Florent Richard.

Tous les après-midi de 14h à 19h



AU JARDIN DE LA COULÉE VERTE

Reportage photo

Jardin de la Coulée Verte

Au cours de la journée du 17 juin.

Les élèves de l'école Notre-Dame de Liesse réaliseront un reportage photo qu'ils exposeront dans le jardin. Ils auront ainsi l'occasion de mettre en pratique l'initiation sur le cadrage, une intervention assurée par Marie Le Morvan, bienveillante au cinéma Le Bretagne.

la Librairie des Voyageurs

Jardin de la Coulée Verte

Samedi 18 et dimanche 19 juin.

Retrouvez une sélection d'ouvrages de voyages et liés à la programmation du festival.

Exposition d'affiches

Écoles de Kerzouar et du Vizac.

ATELIERS

Studio Kinö*

Le Studio Kinö est un laboratoire ponctuel où se retrouvent, pour créer sans contrainte, cinéastes, comédiens, musiciens et autres artisans en herbe du cinéma et de la vidéo.

L'atelier sera mis en place par l'association Triporteur, dont le but est de développer et promouvoir différentes pratiques de la vidéo sur la ville de Brest et ses alentours.

Le thème de l'exercice sera « Bandes annonces ». Il s'agira pour les participants de réaliser teasers, spots, promos, dans la grande tradition du cinéma. Les participants ne disposeront que de 48 heures avant de proposer au public le résultat de leur travail. Le plaisir, l'entraide et le partage de connaissances sont à l'honneur dans cet atelier inspiré des Kinö Kabarets.

Inscriptions obligatoires

10 participants maximum, de 12 ans à 99 ans !
Tarif pour les deux jours : 10 €.

La Quotidienne !*

Vous faire revivre ou découvrir les temps forts du festival, au jour le jour, au fil des rencontres, des projections, des expositions, des ateliers, des moments festifs... Tel est l'objectif de la Quotidienne. N'hésitez pas à vous inscrire pour faire partie de l'équipe de reporters qui récoltera les meilleurs instants du festival ! Techniques de réalisation, d'interview, de prise de son et de montages vous seront enseignées. Atelier encadré par Canal Ti Zef, association brestoise qui intervient à l'année autour de l'image.

Ouvert à tous, dans la limite des places disponibles.

Inscription gratuite.
À partir de 12 ans.

Les Petits Débrouillards

L'association des Petits Débrouillards Bretagne est un mouvement d'éducation populaire qui vise à permettre l'accès de tous aux connaissances scientifiques et techniques.

Les activités proposées, ouvertes à tous, vous permettront de découvrir les techniques d'incrustation vidéo (les trucages de film ou plus simplement la présentation météo !).

Nous vous indiquerons comment télécharger un logiciel vous permettant de réaliser ce trucage à la maison avec votre ordinateur et une webcam.

Le second atelier vous permettra de comprendre les secrets du cinéma en 3D ! À partir d'expériences simples et amusantes vous découvrirez le principe de la vision en relief et surtout comment réaliser vous-même des photos 3D !

Atelier en continu, gratuit et ouvert à tous.
Samedi 18 juin de 14h à 18h, Place de Bretagne.

Fabriquer et relier son carnet de voyage*

Monique Férec, carnettiste et journaliste, anime un atelier carnet de voyage. Découverte du genre, réalisation de quelques pages à partir de techniques d'illustration simples, notions de mise en page, puis reliure des feuilles réalisées : chacun aura le plaisir de fabriquer son propre carnet ! Il n'est pas nécessaire de savoir dessiner pour participer.

Samedi 18 juin de 14h30 à 17h

À partir de 14 ans.

Participation demandée pour les 2h30 d'atelier : 7€
10 participants maximum.

Blog de Monique Férec :
<http://lespetitspapiers.hautetfort.com>



Si vous souhaitez participer au Studio Kinö, à la Quotidienne ou à l'atelier Carnets de voyages merci de vous inscrire par mail à :

festival@cinema-le-bretagne.org
ou par téléphone au 09 66 42 32 20
avant le 6 juin 2011.

mercredi 15

— Europe —

14h30 : PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES, 41'

Beau voyage

Samuel Ribeyron

France / animation / 2010 / 9'

Pour faire le tour du monde, il faut une boussole dans le cœur et un compas dans l'œil. Il faut connaître le nord, le sud, l'est, l'ouest et les cinq continents. Mon grand-père connaît tout ça depuis longtemps, c'est un aventurier.

Mobile

Verena Fels

Allemagne / animation / 2010 / 6' / VF

Perchée sur un mobile d'enfant, une vache est contrainte de vivre à l'écart des autres animaux. Bien décidée à ne pas accepter ce sort injuste, elle va tenter de rejoindre ses voisins.

Le silence sous l'écorce

Joanna Lurie

France / animation / 2009 / 11'

Dans une forêt géante couverte d'un grand manteau blanc, de petites créatures découvrent la neige. Elle les emporte dans un tourbillon d'ivresse et de joie, à la rencontre d'étranges phénomènes. Un conte nocturne plein de tendresse.

Le noyau de manque

Hélène Ducrocq

France / animation / 2009 / 4'

La fille du lièvre est si jolie...quel prétendant va-t-elle choisir? Un conte africain original haut en couleur et en poésie.

L'Oiseau cachalot

Sophie Roze

France / animation / 2011 / 7'

Une rencontre entre un drôle d'oiseau et Léna la petite fille de la ville.

Cette rencontre improbable se poursuit dans le film à travers des moments de complicité et d'amitié entre ces deux êtres que tout séparait jusqu'ici.

La queue de la souris

Benjamin Renner

France / animation / 2007 / 4'

Dans une forêt un lion capture une souris et menace de la dévorer. Celle-ci lui propose un marché. Quelques paroles bien placées, une soumission apparente et surtout un fil suffiront au plus petit des deux non seulement à s'en sortir mais aussi à embobiner au propre et au figuré le plus gros. un régal !

**En présence des réalisateurs
(sous réserve)**



17h30 : Deep End, de Jerzy Skolimowski

Ressortie sur copies neuves, avant-première

Royaume-Uni, Pologne / fiction / 1971, ressortie le 13 juillet 2011 / 90' / VOST

Adolescent de 15 ans, Mike se rend à son tout premier jour de travail : il vient d'être embauché dans un établissement de bains publics de l'East End londonien. Sur place, sa collègue Susan est chargée de lui présenter les lieux. Le jeune homme est tout de suite attiré par cette jolie rousse plus âgée que lui. Alors qu'il découvre une atmosphère étrange autour de la piscine, Mike doit faire face aux avances d'une cliente échaudée. Peu à peu, Susan joue avec l'inexpérience du garçon, profitant de son admiration candide pour le faire plonger dans une dangereuse spirale de fantasmes et d'obsession...

Jerzy Skolimowski est un cinéaste polonais né en 1938. Dans les années 60 il participe au renouveau du cinéma en Europe centrale et orientale, dans le sillage de la Nouvelle Vague française. À la fin des années 60, alors que l'un de ses films vient d'être censuré, il quitte la Pologne pour la Grande-Bretagne. C'est alors qu'il réalise **Deep End**, qui montre l'envers des « swinging sixties ».

Deep End, sous ses apparences de comédie outrancière ou de joyeux bizutage, dissimule un drame cruel de l'adolescence qui navigue entre thriller psychologique et tragédie romantique. Traversé par la musique des seventies, de la folk-pop de Cat Stevens au rock expérimental du groupe Can, **Deep End** est l'un des films emblématiques du cinéma indépendant. (Dossier de presse.) « *Le plus fou, le plus improbable et peut-être le plus beau des « teen movies » du monde* » Nicolas Saada, réalisateur.

Contact : Carlotta films.

20H30 : Crossing borders 2 -

Nouveaux regards cinématographiques européens.

8 films courts / 8 pays.

Film From my parish - 6 farms, de Tony Donoghue

Irlande / 2008 / Documentaire / VOST / 7'10

Comté de Tipperary en Irlande. Six fermes, six histoires, et un appareil photo témoin de la vie passée et présente.

Rita, de Fabio Grassadonia et Antonio Piazza

Italie / 2009 / Fiction / VOST / 18'30

Rita, 10 ans, est aveugle de naissance. Un jeune escroc en fuite s'introduit dans son monde claustrophobique. Leur rencontre énigmatique offre à Rita un court instant de liberté.

Please say something, de David O'Reilly

Irlande, Allemagne / 2009 / animation / VOST / 10'

Dans un lointain futur, une histoire d'amour agitée entre un chat et une souris.

Notes on the other, de Sergio Oksman.

Espagne / 2009 / Documentaire / VOST / 13'

Tous les étés, une foule de sosies d'Ernest Hemingway afflue vers Key West en Floride pour élire « l'Hemingway authentique ». En 1924, Hemingway lui-même avait désiré être un autre...

Videogioco (loop experiment), de Donato Sansone.

Italie / 2009 / animation / sans dialogue / 1'30

Un événement grotesque, drôle et trash, tourne court.

Mrdrchain,

de Ondrej Svadiena

République Tchèque, France / 2010 / animation / sans dialogue / 10'

Les tribulations de Sliceman dans le territoire sombre et inquiétant des meurtres à la chaîne.

Synchronisation, de Rimtas Sakalauskas

Lituanie / 2008 / expérimental / sans dialogue / 8'

Des images surgies de l'enfance, des constructions monumentales, vestiges de l'époque soviétique. Association impossible pourtant cohérente, harmonieuse.

Seemannstreue,

de Anna Kalus-Gossner.

Autriche, Allemagne / 2008 / animation / sans dialogue / 11'

Une jeune fille pêche au bord de la mer. Elle rencontre un marin. Tous deux s'envolent sur un cheval ailé.

Programme présenté par Philippe Coquillard, ex-directeur de l'association Côte Ouest (Festival Européen du Film Court de Brest) ayant participé à l'élaboration du programme de courts-métrages Crossing Borders.

Contact : Agence du Court-Métrage.



Tous documents imprimés
pour les entreprises, les collectivités,
les associations, les écoles, ...

PRIM Tél. : 02 98 04 30 71
Fax : 02 98 04 35 70

IMPRIMERIE
Rue de l'Aber 29810 BRÉLÈS
E-mail : prim.aber@wanadoo.fr

OFFSET & NUMÉRIQUE
FAÇONNAGE / ROUTAGE

jeudi 16
— Océanie —



14h00 : **Paï**,

Niki Caro

Nouvelle-Zélande / fiction / 2002 / 1h41 / VOST / à partir de 7 ans

Les habitants d'un village maori se réclament tous du même ancêtre : Païkea, le légendaire Whale Rider qui y débarqua mille ans plus tôt, juché sur le dos d'une baleine. À chaque nouvelle génération, un descendant mâle du chef reçoit ce titre qui fait de lui le leader et le gardien spirituel de sa petite communauté. À douze ans, Paï, petite-fille du chef Koro, est une adolescente douée, sensible et volontaire. Depuis la mort de son frère, elle est aussi la seule à pouvoir assurer le rôle « viril », si prestigieux. Mais Koro, gardien d'une tradition millénaire, refuse de voir en Paï son héritière : aucune fille n'a jamais été et ne sera jamais Whale Rider...

Niki Caro a adapté le roman d'un écrivain d'origine maori, Witi Ihimaera. « L'originalité de Paï est de choisir une fillette comme descendante du « cavalier baleine », et aussi de montrer, grâce au personnage de la grand-mère, le rôle structurant de la femme dans la société maori.

Paï est donc un beau film sur les femmes, c'est aussi un film tourné en scope qui éblouit par la beauté des paysages et de la nature et qui ne peut être apprécié à sa juste valeur que sur un écran de cinéma. » (Source : Catalogue École & Cinéma)

Contact : UGC Distribution



18h : **10 canoës, 150 lances et 3 épouses.**

Rolf De Heer

Australie / fiction / 2006 / 1h31 / VOST

En des temps reculés, dans le nord de l'Australie. Le jeune Dayindi convoite l'une des trois femmes de son frère aîné, Ridjimaril, menaçant ainsi la loi tribale. Afin de ramener Dayindi dans le droit chemin, le vieux Minyngululu lui raconte une légende ancestrale d'amours interdits, d'enlèvement, de sorcellerie et de vengeance qui tourne mal.

Rolf De Heer est un réalisateur australien. Pour ce film, il a fait appel à des acteurs non-professionnels qui parlent dans leur langue d'origine. Comme l'écrivait Positif lors de sa sortie « *L'auteur (...) parvient à nous faire pénétrer dans la culture la plus lointaine qui soit, celle des aborigènes de la terre d'Arnhem, et à nous la rendre proche au final par l'humour, l'intelligence et la légèreté de son regard.* ». **10 canoës, 150 lances et 3 épouses** a obtenu en 2006 à Cannes le Prix spécial dans la catégorie Un Certain Regard.

Contact : Memento Films Distribution.



20130 : *Forgotten Silver*,
de Peter Jackson et Costa Botes

Nouvelle-Zélande / documentaire / 1995 / 53' / couleurs / VOST

Oubliés les frères Lumière ! Enterré Méliès ! Dépassés Griffith et Chaplin ! Bien avant eux, le Néo-Zélandais Colin McKenzie avait tout inventé, du travelling au cinéma parlant, de la pellicule couleur à la caméra invisible, du reportage de guerre jusqu'aux films de kung-fu. Le génie pionnier de McKenzie avait tout pour révolutionner l'art cinématographique naissant. Le manque d'argent et l'incompréhension de ses pairs en auront décidé autrement. Un siècle plus tard, le réalisateur Peter Jackson exhume les restes d'une carrière fascinante, épique, à la fois drôle et intenses dramatique.

Peter Jackson est un réalisateur néo-zélandais, principalement connu pour sa trilogie *Le seigneur des Anneaux*. ***Forgotten Silver*** est son cinquième long-métrage. Si le film n'est plus distribué aujourd'hui en France, il a marqué les esprits de ceux qui ont pu le voir et il est rapidement passé au rang des films « cultes ».

Présenté par Olivier Bitoun, coordinateur du réseau Cinéphare et journaliste à DVDClassik.
Contact : New Zealand Film Commission.

CAVE

Le Corps de Garde

VINS ET SPIRITUEUX - VIEUX MILLÉSIMES

Place du vieux marché - Saint-Renan

02 98 84 20 06

vendredi 17

— Amérique du sud —

10H : Abel,

de Diego Luna

Mexique, USA / fiction / 2010 / 1h23 /
couleurs / VOST

Abel, 9 ans, ne parle plus depuis que son père a quitté la maison. Un beau jour il retrouve la parole, et se prend pour le chef de famille. Devant ce miracle, nul ne proteste. Jusqu'au jour où un homme sonne à la porte : son père.

Diego Luna, né au Mexique en 1979, a commencé une carrière de comédien très jeune. On a pu notamment le voir dans les films de Alfonso Cuarón, Julian Schnabel ou encore Gus Van Sant. Il réalise ici son premier long-métrage de fiction.

Abel a été sélectionné dans les festivals de Cannes et de Deauville en 2010.

Contact : ARP Sélection.



14H00 : Alamar,

de Pedro Gonzalez-Rubio

Mexique / fiction / 2009 / 1h10 /
couleurs / VOST

Durant les vacances, le petit Nathan retrouve son père au Mexique pour quelques jours. Tous deux embarquent en pleine mer destination Banco Chinchorro, l'une des plus grandes barrières de corail de la planète. Dans ce cadre idyllique, un lien complice se resserre entre le père et son fils.

Un beau voyage écologique !

Pedro Gonzalez-Rubio est né à Bruxelles en 1976. Il a passé une grande partie de sa vie à voyager à travers le monde. C'est au Mexique dans le Yucatan qu'il a découvert la culture maya qui a inspiré de manière significative la réalisation de ses films.

Alamar a été présenté dans de nombreux festivals (Toronto, Berlin, Cinéma du Réel à Paris, Rencontres des Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse, ...) et a obtenu de nombreux prix.

Comme l'écrivait Thomas Sotinel dans *Le Monde* daté du 1^{er} décembre 2010, « *Alamar* ramène la fragilité du bonheur familial à la fragilité du monde qui l'abrite. La barrière de corail mexicaine est menacée. À moins d'un miracle, ce beau film sera dans quelques années ce que le *Nanouk*, de Flaherty, est aujourd'hui au mode de vie des Inuits du siècle dernier, la trace de vies disparues ».

Contact : Epicentre Films



18H : Le voyage de Teo,
de Walter Doehner, inédit

Mexique / fiction / 2008 / 1h25 /
couleurs / VOST

Le petit Teo, 9 ans, traverse illégalement avec son père la frontière entre le Mexique et les États-Unis. Ils reçoivent l'aide d'un « pollero » (passeur), un individu plutôt négligent. Au cours de la nuit, dans le désert de Sasabe, ils sont attaqués et volés. Teo s'enfuit avec le peu de biens qu'il a sur lui mais ne retrouve plus son groupe. Il fait la rencontre de Chuy, un « pollero » de 12 ans qui l'aide à sortir du désert. Teo est forcé d'attendre la déportation certaine de son père au poste de contrôle à Nogales. Entre-temps, une grande amitié s'établit entre les deux garçons.

Le Voyage de Teo a été sélectionné dans de nombreux festivals, notamment au Festival du Film de Montréal, aux Rencontres du Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse et au festival Traveling de Rennes. C'est un film tendre qui raconte la problématique des migrations à travers le voyage d'un enfant.

Film présenté par le Mouvement de la paix.

Contact : Instituto Mexicano de Cinéma.



20H30 : Absent, de Marco Berger
avant-première nationale

Argentine / fiction / 2010 / 1h27 /
couleurs / VOST

Martin se blesse lors d'un cours de natation. Après l'avoir emmené à l'hôpital, Sebastian, son professeur, propose à Martin de le accompagner chez lui. Mais il n'y a personne. Le professeur n'a alors d'autre choix que de lui proposer de passer la nuit chez lui, sans encore se douter des vraies intentions de son jeune hôte...

Absent (Ausente) est le second long métrage du réalisateur argentin **Marco Berger**. Il a obtenu le Teddy Award au Festival de Berlin 2011. Le film n'a jamais été montré en France jusqu'à présent et il ne sortira qu'à la fin du mois de juillet sur les écrans.

Contact : Bodega Films.



22H30 : Cabeza de Vaca,
de Nicholas Echevarria

Mexique, USA, Espagne, GB / fiction / 1991 /
1h52 / couleurs / VOST

L'explorateur espagnol Cabeza de Vaca a marché pendant huit ans à travers l'Amérique jusqu'à la côte Pacifique du Mexique après avoir fait naufrage au large des côtes de la Floride en 1528. Au gré de sa quête pour assurer sa survie, il vécut avec des tribus indiennes aujourd'hui disparues, fit l'apprentissage des secrets de leur vie mystique et accomplit des guérisons miraculeuses.

Nicholas Echevarria est né au Mexique en 1947. Ses nombreux courts et moyens métrages documentaires s'intéressent aux manifestations religieuses, artistiques et culturelles des indigènes mexicains.

Cabeza de Vaca, son premier long métrage de fiction raconte le heurt de deux cultures à l'époque de la découverte du Nouveau Monde.

Présenté par Fabrice Leroy, Ed Distribution.

Contact : Ed Distribution.



Curves 

N°1
MONDIAL
DU FITNESS
POUR LES FEMMES

Faites entrer Curves dans votre vie !
30 minutes de remise en forme
pour les femmes de 15 à 80 ans

J'obtiens le rapport détaillé de ma force musculaire et de mes calories brûlées

5 bis place de la Feuillée à St-Renan

www.curves-saint-renan.com

02 98 32 48 57

samedi 18

— Asie —

11H : **Spectacle de marionnettes** - place du Vieux Marché (cf. p.7)



15H : **La Rizière.**

Xiaoling Zhu, inédit

Chine / fiction / 2010 / 1h20 / couleurs / Dong et chinois sous-titré français

La Rizière est la chronique d'un village du sud de la Chine, qui nous fait découvrir la vie d'A Qiu, une fille de 12 ans, et celle de sa famille, pendant quatre saisons au milieu des rizières. La mort de la grand-mère qui s'occupait d'élever ses petits-enfants va obliger les parents qui travaillaient sur des chantiers en ville à revenir vivre au village et à s'occuper des rizières. Au croisement de la modernité et de la tradition, la petite A Qiu a décidé qu'elle deviendrait un jour écrivain.

Xiaoling Zhu est née dans le Sud de la Chine et est de nationalité française. Après avoir écrit, réalisé et coproduit plusieurs documentaires et courts-métrages, elle réalise son premier long métrage **La Rizière**, qu'elle tourne chez les Dong, une minorité ethnique du Guangxi, la région de son enfance. Premier film tourné en langue dong.

En présence de la réalisatrice,
Xialing Zhu

**Contact : Orient Studio
Productions**



18H : **Je ne peux pas vivre sans toi.**

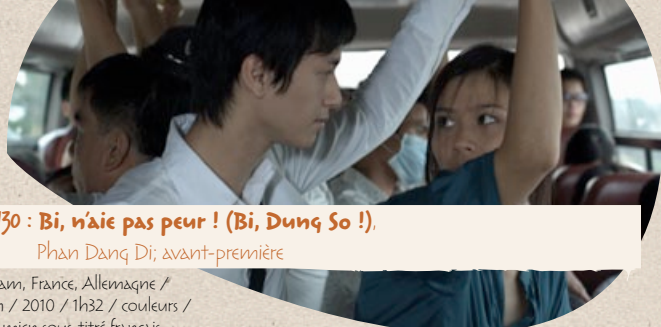
Léon Dai

Chine / fiction / 2009 / 1h32 / noir et blanc / mandarin et taïwanais sous-titré français

Wu-Hsiung vit avec sa fille de sept ans sur les docks du port de Kaohsiung (deuxième métropole de Taiwan). Sans emploi, vivant d'expédients, il mène une vie simple mais dont il se satisfait, et la fillette semble heureuse. Elle a désormais l'âge d'aller à l'école. Pour l'inscrire, il lui faut obtenir l'autorisation de la mère de l'enfant, mère qui a disparu depuis très longtemps. Il doit se battre avec la police et les services sociaux pour la garde de sa fille. Ayant épuisé tous les recours possibles, désespéré de ne pas trouver d'aide, il menace de se jeter d'un pont, avec sa fillette dans ses bras, sous le regard des médias.

Leon Dai est né à Taiwan, en 1966. Il débute sa carrière dans le théâtre. C'est en 1993 qu'il se tourne vers la télévision et le cinéma, et devient un acteur très populaire à Taiwan, avec plus d'une trentaine de rôles. En 2001, il décide de passer à la réalisation, avec un court-métrage, *Summers*, remarqué au Festival de Clermont-Ferrand. **Je ne peux pas vivre sans toi** est son deuxième long métrage.

Contact : Héliotrope Films



20H30 : **Bi, n'ait pas peur ! (Bi, Dung So !)**

Phan Dang Di; avant-première

Vietnam, France, Allemagne /
fiction / 2010 / 1h32 / couleurs /
vietnamien sous-titré français

Dans le vieux Hanoi, vivent dans une même maison Bi, un enfant de 6 ans, ses parents, sa tante et leur domestique. Son terrain de jeu préféré est une fabrique de glace. Après des années d'absence, son grand-père, gravement malade, revient de l'étranger et s'installe chez eux. Peu à peu, une relation se tisse entre Bi et son grand-père tandis que le père s'éloigne de sa famille. Chaque soir, il s'enivre et va chercher du réconfort auprès d'une coiffeuse qu'il désire. La mère de Bi ferme les yeux et reporte son affection sur le grand-père. La tante, professeur de lycée et très prude, croise dans le bus un lycéen. L'attraction qu'elle ressent pour lui la bouleverse.

Phan Dang Di est né en 1976 au Vietnam. Il enseigne l'histoire du cinéma vietnamien et le scénario à l'université nationale de Hanoi. **Bi, Dung so !** est son premier long-métrage. Présenté notamment à la Semaine de la Critique à Cannes (d'où il est reparti avec les prix SACTD et ACID/CCAS), il a obtenu le Prix du Jury au festival Premiers Plans d'Angers et le Prix du Meilleur Long Métrage au Festival du Film de Stockholm.

Présenté par **Claire Lajoumard**,
la productrice du film.

Contact : **Acrobates Films**.



22H30 : **Histoire du Japon racontée par une hôtesse de bar,**

Shohei Imamura

Japon / documentaire /
1970 / 1h45 / noir et blanc /
japonais sous-titré français

Le film est une enquête menée par Imamura en personne, sur la vie et les aspirations d'une hôtesse de bar, qui tient un bar à Yokosuka, non loin de Tokyo. Son histoire personnelle interfère avec des images d'actualités des principaux événements de l'Histoire récente du Japon - les grèves et les violentes manifestations du début des années cinquante, les sabotages ferroviaires, l'assassinat du chef du parti socialiste, les manifestations contre le traité de sécurité nippo-américain, etc. Ce qui fournit un contraste entre la réalité des événements historiques et la conception toute personnelle de l'hôtesse de bar vis-à-vis de ces mêmes événements.

Shohei Imamura est né en 1926 à Tokyo. Il travaille d'abord comme assistant réalisateur sur trois films d'Ozu puis travaille avec Kawashima. **Histoire du Japon racontée par une hôtesse de bar** est son troisième film.

Contact: **Films sans frontières**

Lynxx optique

28 rue Saint Yves
29290 Saint-Renan
02 98 84 36 08

www.lynx-optique.fr



Dimanche 19

— Afrique —



11H : *Al'lèssi... Une actrice africaine.*

Rahmatou Keita

Niger / documentaire / 2004 / 1h10 / noir et blanc, couleurs / VOST

Le Niger a été le premier pays africain (en dehors de l'Égypte) à créer une industrie cinématographique. Moustapha Alassane et Oumarou Ganda sont les premiers cinéastes et Zalika Souley la première femme à accepter de jouer dans les films. *Al'lèssi* (« un destin » en Sonrhay) raconte, en une journée ordinaire, l'histoire des pionniers du cinéma africain.

Rahmatou Keita est une réalisatrice nigérienne. Après des études de philosophie et de linguistique à Paris, elle s'y installe et commence une carrière de journaliste avant de réaliser des documentaires.

Al'lèssi... une actrice africaine est son premier long-métrage. Sélectionné dans de prestigieux festivals tels que Cannes et Berlin, il a remporté de nombreux prix.

**En présence de la réalisatrice,
Rahmatou Keita – sous réserve**

Contact : Unzéro Films



15H : *Soul Boy.*

Hawa Essuman, inédit

Kenya – fiction – 2009 – 1h10 – couleurs – VOST

Nairobi, Kenya. Abila, 14 ans, vit avec ses parents à Kibera, un des plus grands bidonvilles d'Afrique de l'Est. Un matin, l'adolescent découvre son père malade et délirant. Il va devoir compter sur l'aide de son amie Shiku, qui a le même âge que lui, pour découvrir vers où l'âme de son père a voyagé. Un père perdu. Un fils dévoué. Un voyage magique.

Après avoir été présenté dans plusieurs festivals d'Europe, d'Afrique et d'Australie, ***Soul boy*** a remporté le prix du public au Festival International du Film de Rotterdam ainsi que le Prix des étudiants 2010 du Afrika Filmfestival de Leuven, en Belgique.

Contact : The Festival Agency





17H : Secrets de femmes, paroles d'hommes,

de Eric D'Agostino et Marc Dacosse

Mali, Belgique / documentaire / 2009 / 43' / couleurs / VOST

Bamako, premier jour de tournage du clip de la chanson « Non, à l'excision » de Tiken Jah Fakoly. Sur le tournage deux réalisateurs filment l'envers du décor. En approchant les comédiens et techniciens, ils veulent comprendre comment les hommes maliens vivent cette question de l'excision dans leur propre expérience.

Eric D'Agostino, réalisateur, et **Marc Dacosse**, ingénieur du son, sont tous les deux belges. Ils ont fondé ensemble un collectif de communication humanitaire intitulé « Respect ». Sensibilisés à la cause de l'excision, ils réalisent tous les deux ce long-métrage documentaire, présenté dans plusieurs festivals.

Contact : Gsara.

20H : Présentation des films réalisés

dans le cadre du Studio Kinö. (cf. page 10)

20H30 : Come Back Africa,

de Lionel Rogosin

Afrique du Sud, USA / fiction / 1959 / 1h35 / noir et blanc / VOST

Paysan zoulou fuyant la famine, Zacharia arrive à Johannesburg en quête d'un travail pour subvenir aux besoins de sa famille. Employé à la mine d'or, il espère ainsi obtenir un permis de résidence en ville mais constate très vite qu'on l'a mal informé. Aspirant à un travail moins aliénant, Zacharia occupe plusieurs tâches clandestines successives, se heurtant chaque fois à la ségrégation et au racisme banalisé de ses employeurs blancs. Lorsque sa femme et son enfant le rejoignent, ils s'installent ensemble à Sophiatown, ghetto de la communauté noire, en espérant pouvoir trouver rapidement une situation stable...

Pionnier du cinéma indépendant américain dans les années 1950, **Lionel Rogosin** revendique une liberté de filmer née du refus du carcan hollywoodien.

Filmé clandestinement en 1958 dans un ghetto de Johannesburg – Lionel Rogosin avait déclaré aux autorités qu'il tournait un documentaire musical – **Come Back Africa** est un des films anti-apartheid les plus marquants. Seul récit filmé de l'époque, qui dévoile non seulement ce qu'était véritablement la réalité africaine mais aussi comment les africains eux-mêmes la vivaient, le film fait maintenant partie intégrante de l'histoire sud africaine.

Contact : Carlotta films



Bonconcept
Bernadette
CUISES
REFERENCES

LES PROFESSIONNELS DE TALENT

ur du Pont-de-bois - 29290 Saint-Renan 02 98 32 91 88 - 06 82 117 117

Finis Terra



**CHOISIR EN TOUTE CONFIANCE
VOS PRODUITS BIO
À DES PRIX ACCESSIBLES**

- ▶ Repérez-vous avec le logo
« La bio je peux ! »
- ▶ Dirigez-vous vers le rayon vrac,
c'est moins cher et plus écologique !



**Kerbio centre ville
BREST**

02 98 46 45 81

**Kerbio rive droite
BREST**

02 98 45 45 28

**Coccinelle
MORLAIX**

02 98 63 42 04

**Bio Abers
SAINT-REMAN**

02 98 32 61 02

**Prim'vert
LESNEVEN**

02 98 83 07 06

**Retrouvez-nous sur :
www.finisterra.fr**

INFORMATIONS PRATIQUES

CONTACT :

09 66 42 32 20

festival@cinema-le-bretagne.org

POINT INFORMATION

Jardin de la Coulée Verte,
ouvert de 10h à 19h

SALON DE THÉ DU FESTIVAL

Jardin de la Coulée Verte,
ouvert de 14h à 19h

VENTE DES BILLETTS ET PASS

au point information du festival
et au cinéma Le Bretagne

TARIFS PROJECTIONS :

- **Plein tarif** 4,5 €
- **Tarif réduit** 3,5 €
(enfants moins de 12 ans, étudiants,
demandeurs d'emploi et adhérents
Fnac sur présentation de la carte)
- **Pass 5 jours** 45 €
- **Pass week-end** 20 €
(du vendredi 18h au dimanche 20h30)

Pour les professionnels merci de faire votre demande d'accréditation à :

festival@cinema-le-bretagne.org

ou de remplir la fiche d'inscription disponible sur le site :

www.cinema-le-bretagne.org/festival

Iroise Vidéo

1 place Léon Cheminant
29290 Saint-Renan
02 98 84 93 59

 **Meubles
THOMAS**

**SALON - SÉJOUR - CHAMBRE
LITERIE - DÉCORATION**

4 rue Joseph Le Velly
29290 St-Renan 02 98 84 25 76

**CARTES - GUIDES
TOPOGUIDES - GLOBES
MAPPEMONDES
ATLAS - LITTÉRATURE
RÉCITS - RENCONTRES
CONFÉRENCES**

Sur la place de la tour d'Auvergne

14 rue Boussingault
29 200 Brest
02 98 43 69 84

**PRÉSENT SUR
LE FESTIVAL**

Tous les jours de 10h à 19 h - Lundi de 14h à 19h

L'ART DE LA DRAGÉE

BÉATRICE DOYEN

CHOCOLAT, THÉ, GLACES JAMPI,
DRAGÉES PÉCOU, ARTICLES BAPTÊME,
COMMUNION, MARIAGES...

PLACE DU VIEUX MARCHÉ
SAINT-RENAN

ESPACE DÉCO - THÉ

Mary Flore

1 BIS RUE GÉNÉRAL DE GAULLE
SAINT-RENAN 02 98 84 95 65

SE RESTAURER SE LOGER

LES RESTAURANTS PARTENAIRES :

• La Scala

9 rue de l'Église
(sur la place du Vieux Marché)
02 98 84 91 60

Le restaurant vous proposera durant
les cinq jours du festival un plat
en lien avec le continent mis à
l'honneur.

• Crêperie

« La Maison d'Autrefois »

27 rue de l'Église
02 98 32 67 91

Menu du jour, crêpes et autres
plats...

Sur présentation d'un Pass festival,
Kir Breton offert

• Le Kreiz-Ker

27 rue St-Yves
02 98 32 39 90

du mercredi 15 au samedi 18 juin,
le Kreizh-Ker se met à l'heure
du Festival : Entrée + Plat +
Dessert + Boisson pour 11€

• Le Bosphore Kebab

13 place du Maréchal Leclerc
02 98 32 67 26

Vente sur place ou à emporter.

• Chambres d'hôtes

Pour plus d'informations, contactez
l'office de tourisme de Saint-Renan.
rue de l'Église
02 98 84 23 78

• Hôtel des Voyageurs

rue Saint-Yves
02 98 84 21 14

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :

Les images de ce catalogue proviennent de :

Vivre le Monde (groupe Cuban Fire) / Marie-
Hélène Puget (carnet de voyage) / Florent
Richard (carnet de voyage) / Tony Donoghue
- Mayfly Films (Film from my parish) / Fabio
Grassadonia et Antonio Piazza - Cristaldi Pic-
tures (Rita) / David O'Reilly - David O'Reilly
Animation (Please say something) / Sergio
Oksman (Notes on the other) / Donato San-
sone (Videogioco) / Ondrej Svadlena - Autour
de minuit (Mdrchain) / Rimasa Sakalauskas
(Synchronisation) / Anna Kalus-Gossner (See-
mannstreu).

New Zealand Film Commission / Instituto
Mexicano de Cinematografía / Gsara / The
Festival Agency.

Et les distributeurs : Carlotta Films, UGC Dis-
tribution, Memento Films, ARP Sélection,
Épicentre Films, Bodega Films, Ed Distribu-
tion, Orient Studio Productions, Héliotrope
Films, Acrobates Films, Films sans Frontières,
Unzéro Films.



www.cinema-le-bretagne.org/festival



Crédit Mutuel
de Bretagne

Nicole
CASTELAIN
BIJOUTERIE